

Tratado  
Para la Libre Navegacion de los Rios  
Paraná y Uruguay  
entre  
La Confederacion Argentina  
y  
Los Estados Unidos.

---

Treaty  
for the Free Navigation of the Rivers  
Paraná and Uruguay  
between  
the United States  
and  
the Argentine Confederation.

---

El Excelentísimo Señor Director Provisorio de la Confederación Argentina y el Presidente de los Estados Unidos, deseando estrechar los vínculos de amistad que tan felizmente existen entre sus Estados y países respectivos, y convencidos que de ningún modo podrían mejor alcanzarse ese resultado que tomando de común acuerdo todas las medidas propias á facilitar y desarrollar las relaciones comerciales, han resuelto fijar por un tratado las condiciones de la libre navegación de los ríos Paraná y Uruguay, y apartar así los obstáculos que hasta ahora han embarazado esta navegación.

Con ese objeto han nombrado por sus Plenipotenciarios, á saber;

El Excelentísimo Señor Director Provisorio  
de la Confederación Argentina á los Señores Doctores  
Don Salvador María del Carril y el Doctor Don  
José Benjamín Gorostiaga;

y el Presidente de los Estados Unidos  
á Robert C. Schenck, Enviado Extraordinario y  
Ministro Plenipotenciario de los Estados Unidos  
al Brasil, y á John S. Pendleton, Encargado de  
Negocios de los Estados Unidos á la Confederación  
Argentina;

Quienes, después de haberse comunicado sus  
plenos poderes y hallados en buena y debida forma,  
han convenido en los artículos siguientes:

### Artículo I.

La Confederación Argentina, en el  
ejercicio de sus derechos soberanos, permite la

libre navegacion de los Rios Paraná y Uruguay, en toda la parte de su curso que le pertenezca, á los buques mercantes de todas las Naciones, con sujecion unicamente á las condiciones que establezca este tratado, y á los reglamentos sancionados ó que en adelante sancionare la Autoridad Nacional de la Confederacion.

### Artículo II.

Por consiguiente, dichos buques serán admitidos á permanecer, cargar y descargar en los lugares y puertos de la Confederacion Argentina habilitados para ese objeto.

### Artículo III.

El Gobierno de la Confederacion Argentina, deseando proporcionar toda facilidad á la navegacion interior, se compromete á mantener volizas y marcas que señalen los canales.

### Artículo IV.

Se establecerá, por las Autoridades competentes de

la Confederacion, un sistema uniforme para la recaudacion de los derechos de Aduana, puerto, farral, policia y pilotage, en todo el curso de las aguas que pertenecen á la Confederacion.

### Artículo V.

Las Altas Partes Contratantes, reconociendo que la isla de Martin Garcia puede, por su posicion, embarazar é impedir la libre navegacion de los Confluentes del Rio de la Plata, conviene en emplear su influjo para que la posesion de dicha isla no sea retenida ni conservada por ningun Estado del Rio de la Plata ó de sus Confluentes, que no hubiera dado su adhesion al principio de su libre navegacion.

### Artículo VI.

Si sucediere (lo que Dios no permita) que la

guerra estallase entre cualesquiera de los Estados, Repúblicas o Provincias del Rio de la Plata o de sus Confluentes, la navegacion de los Rios Paraná y Uruguay quedará libre para el Pabellon mercantil de todas las naciones. No habrá escpcion á este principio sino en lo relativo á las municiones de guerra, como son las armas de toda clase, la pólvora, el plomo, y las balas de cañon.

### Artículo VII.

Se reserva espresamente á Su Magestad el Emperador del Brasil, y á los Gobiernos de Bolivia, del Paraguay y del Estado Oriental del Uruguay el poder de hacerse partes al presente tratado, en el caso de que fueren dispuestos á aplicar sus principios á las partes de los Rios Paraná, Paraguay y Uruguay, en las cuales puedan poseer respectivamente

derechos fluviales.

### Artículo VIII.

Los principales objetos, en vista de los cuales los Rios Paraná y Uruguay quedan declarados libres para el comercio del mundo, siendo los de desenvolver las relaciones comerciales de sus países rivereros, y de fomentar la inmigración se conviene que no se concederá ningún favor ó inmunidad al pabellón ó al comercio de cualquiera otra Nación que no se — extenderá igualmente á los de los Estados Unidos.

### Artículo IX.

El presente Tratado será ratificado por el Excelentísimo Señor Director Provisorio de la Confederación Argentina á los dos días de la fecha, debiendo presentarlo para su aprobación

al primer Congreso Legislativo de la Confederación  
y por parte del Gobierno de los Estados Unidos  
dentro de Quince meses.

Las ratificaciones deberán entregarse a los  
Diez y ocho meses en el lugar de la residencia del  
Gobierno de la Confederación Argentina.

En fe de lo cual los Plenipotenciarios  
respectivos han firmado este tratado y le  
han puesto sus sellos.

Hecho en San José de Flores al día  
diez de Julio del Año de nuestro Señor  
mil ochocientos noventa y tres.

Salvador Larrañaga

Roberto Schenck

José B. Gorostiza

J. P. Anderson